

C31

**FILTRO
AD ALLUVIONAGGIO
A DISCHI ORIZZONTALI
AUTOLAVANTE**

Progettato per risolvere in modo completo i problemi di filtrazione di piccole partite di vino, il filtro C 31 a dischi orizzontali autolavante, è il risultato di uno studio originale che tiene conto di specifiche esigenze operative fornendo prestazioni a livello dei più sofisticati filtri ad alluvionaggio.

Di raffinata tecnica costruttiva e di alto livello funzionale, presenta i seguenti sostanziali vantaggi:

- uniformità di distribuzione del prepanello, essenziale per un buon risultato di filtrazione;
- stabilità ed integrità del pannello anche in caso di interruzioni prolungate;
- distacco del pannello, senza vibrazioni o raschiamenti, sfruttando l'azione combinata di getti d'acqua orientati sui dischi in rotazione;
- lavaggio finale dei dischi, senza rimuovere la campana, impiegando ridotte quantità d'acqua;
- elementi filtranti a disco scomponibile di esclusività Cadalpe;
- filtrazione totale del liquido residuo in campana a fine ciclo (opzionale).

I criteri costruttivi adottati e l'elevato livello delle rifiniture confermano una macchina in linea con la tradizione di qualità Cadalpe.



C 31 PRE-COAT FILTER WITH HORIZONTAL DISKS SELF-CLEANING

Designed to thoroughly solve wine filtration problems, even with small quantities, the self-washing, horizontal-disk C 31 filter is the result of an original study taking into account specific operational requirements and ensuring the same performance as that provided by the most sophisticated pre-coat filters. With its refined construction and high functionality, the filter provides the following advantages:

- an even distribution of the precoat, essential for good filtration results;
- coat stability and integrity even in the case of long interruptions;
- coat detachment, without vibrations or scraping, relying on the combined action of water jets oriented towards the rotating disks;
- final washing of disks, without removing the filter housing and using a limited amount of water;
- Cadalpe exclusive removable disk filtering elements;
- end of cycle total filtration of the residual liquid in the filter housing (optional).

C 31 FILTRE A ALLUVIONNAGE AUTONETTOYANT A DISQUES HORIZONTALTAUX

Le filtre autolavant C 31 à disques horizontaux, conçu pour résoudre de manière complète les problèmes liés à la filtration de petits lots de vin, est le résultat d'une étude originale qui tient compte d'exigences opérationnelles spécifiques et assure les performances des filtres à alluvionnage les plus sophistiqués. Réalisé grâce à une technique de construction raffinée et de haut niveau fonctionnel, il présente les avantages essentiels suivants:

- uniformité de distribution de la pré-couche qui est essentielle pour obtenir un bon résultat de filtration;
- stabilité et intégrité du gâteau, même en cas d'interruptions prolongées;
- détachement du gâteau, sans recourir à vibrations ou à éléments racleurs, au moyen de l'action combinée de jets d'eau orientés vers les disques tournants;
- lavage final des disques, sans enlever la cloche, au moyen de petites quantités d'eau;
- éléments filtrants à disque décomposable exclusivité Cadalpe;
- filtration totale du liquide restant dans la cloche à la fin du cycle (optionnelle).

C 31 SELBSTREINIGENDER ANSCHWEMMFILTER MIT LIEGENDEN SCHEIBEN

Der selbstreinigende Filter C 31 mit liegenden Scheiben ist für die problemlose Filtrierung von kleinen Weinmengen konzipiert. Speziell dazu entwickelt, den hierbei auf tretenden Anforderungen gerecht zu werden, ist dieser Filter leistungsmäßig vergleichbar mit Anschwemmfiltern. Geeignete Konstruktions-technik und Zweckdienlichkeit zeichnen diesen Filter aus, der folgende wesentliche Vorteile bietet:

- gleichmäßige Verteilung des Vorkuchens, Voraussetzung für eine gelungene Filtrierung;
- Kuchenfestigkeit, auch nach längeren Unterbrechungen;
- Kuchentrennung ohne Schütteln bzw. Schaben, mittels auf die drehenden Scheiben gerichtete Wasserstrahlen;
- Endspülung der Scheiben ohne Abnehmen des Filterbehälters, bei geringem Wasserverbrauch;
- zerlegbare Scheibenfilter, Exklusivität Cadalpe;
- Festfiltration der im Filterbehälter nach dem Filtriervorgang verbliebenen Restflüssigkeit (wahlweise).

C 31 FILTRO DE ALLUVIONADO CON DISCOS HORIZONTALES Y AUTOLAVADO

Proyectado para resolver completamente los problemas de filtración de pequeñas partidas de vino, el filtro de autolavado C 31 a discos horizontales es el resultado de un estudio original que tiene en cuenta necesidades de trabajo específicas y garantiza prestaciones al nivel de los más sofisticados filtros de alluvionado.

- Trátase pues de un filtro realizado con una técnica de construcción refinada para asegurar un alto nivel de funcionalidad; de eso se derivan las ventajas siguientes:
- uniformidad de distribución de la pretorta de filtración, esencial para que la filtración dé un buen resultado;
 - estabilidad e integridad de la torta de filtración, incluso en el caso de suspensiones prolongadas de la actividad;
 - separación de la torta de filtración sin vibraciones o rascaduras, aprovechando la acción combinada de chorros de agua dirigidos contra los discos en rotación;
 - lavado final de los discos sin desplazar la campana, con utilización de cantidades de agua reducidas;
 - elementos filtrantes a disco desmontable, modelo exclusivo de Cadalpe;
 - filtración total de líquido que queda en la campana al final del ciclo (opcional).



DATI TECNICI | TECHNICAL DATA | DONNEES TECHNIQUES | DATOS TECNICOS | TECHNISCHE DATEN

Modello	Model	Modèle	Modelo	Modellgröße		03	04	05
Superficie filtrante	Filtering surface	Surface de filtration	Superficie filtrante	Filtrationsfläche	m ²	3	4	5
Portata (vino)	Flow rate (wine)	Débit (vin)	Caudal (vino)	Filterleistung (Wein)	hl/h	60/90	80/120	100/150
Potenza installata	Installed power	Puissance installée	Potencia instalada	Nennleistung	kW	2,1	2,8	3,6
Dimensioni	Dimensions	Dimensions	Dimensiones	Abmessungen				
Lunghezza	Length	Longueur	Largo	Länge	mt	1,52	1,52	1,52
Larghezza	Width	Largeur	Ancho	Breite	mt	0,81	0,81	0,81
Altezza	Height	Hauteur	Alto	Höhe	mt	1,44	1,62	1,77
Peso netto	Net weight	Poids net	Peso neto	Nettogewicht	Kg	250	280	315

I dati tecnici sopra riportati non sono impegnativi e Cadalpe si riserva la facoltà di variarli ai pari dei modelli illustrati.